



黎明中文學校 The Li-Ming Chinese Academy

2016-2017 年春季 Li-Ming Allhands 05/18/2017

Julius West Middle School (651 Great Falls Rd, Rockville, MD 20850)

<http://www.li-ming.org> | info@li-ming.org

<https://smile.amazon.com/ch/52-1920292>

重要提醒 Special Announcements

- 本週在餐廳有 Zumba (10:10 to 11:10 am) 及油畫課 (10:30 to 12:00 pm) 補課。另外在 Cafeteria 將有語文課成果展，以及書法、國畫、紙黏土、針織及油畫成果作品展，歡迎大家參觀。請同學於中午放學後將自己的作品取回。 *There are extracurricular make-up classes for Zumba (10:10 to 11:10 am) and Oil Painting (10:30 to 12:00 pm) this Sunday in the Cafeteria. There will also be poster exhibits from language classes as well as exhibits of Chinese Calligraphy, Chinese Painting, Modeling Clay, Knitting and Oil Painting classes. Please remember to take your exhibit piece back home after class dismissal at noon.*
- 由於下午課外活動已經結束，家長會將不再繼續提供午餐訂購服務 (5/21 and 6/4)。 *Since extracurricular activities have ended, LMPA will not offer lunch ordering services for the remaining weeks (5/21 and 6/4).*
- 家長會將在 6/11 於 Seneca Creek State Park, Blue Jay Picnic Shelter (11950 Clopper Rd, Gaithersburg, MD 20878) 舉辦謝師、謝校務工作人員野餐烤肉，餐點活動一切免費，歡迎全校家庭參加。有興趣的家庭請參閱黎明網頁，於 6/4 之前向家長會登記，並歡迎提供團體遊戲的點子。詳情請洽家長會長萬世康 Jack Wan 240-418-5771。 *LMPA will host a family barbecue event on 6/11 at Seneca Creek State Park, Blue Jay Picnic Shelter (11950 Clopper Rd, Gaithersburg, MD 20878) to show our appreciation to the teachers and volunteers for their dedication and hard work this school year. This event is free for all LM families and all are welcome. Please check LMPA front desk or LMCA website no later than 6/4 if you are interested. Please check with Jack Wan if you have any questions or any recommendations for the activities.*
- 請家長們互相提醒，並分享劉以忻老師精心製作的黎明介紹影片給親朋好友，招集志同道合的家長和學生加入本校。新生和轉學生申請的報名截止日期為 5/28 (以郵戳為憑)。詳情請參閱黎明網頁。詳情請洽荊美光老師 240-453-0375 (H)。 *The Li-Ming Chinese Academy (LMCA) has started accepting new and transfer student applications. Admission application will be accepted no later than 5/28. Please share the LMCA short film edited by Yi-Hsin Yan with your friends and families and check the LMCA website or contact Ms. Mei-Kuang Cheng at 240-453-0375 (10 am to 4 pm) for more information or questions.*

重要提醒 Special Announcements

- 有興趣參加 8/18-8/20 夏季露營者，請與陳世偉聯絡或參閱黎明網頁。 *If you are interested in camping with other LMCA families on 8/18-8/20, please contact Steve Chen 240-401-1000 (C) or check LMCA website for details.*
- 暑假期間，朱殿蓉老師有免費太極拳教學。詳情請參閱黎明網頁。 *There will be free Tai Chi Practice during the summer taught by Julian Chu. Please check LMCA website for more details.*
- 黎明課外活動組將在 2017-2018 學年度開設「花式跳繩」課外活動課程。此課程適合二年級及以上的學生，預定 9/17 下午 1:40 在體育館 B 開課。詳情請參閱黎明網頁。 *New extracurricular activity "Fancy Rope Skipping" will be offered in fall 2017. The class is targeting 2nd grade and above, and will take place in Gym B starting 9/17 at 1:40 pm. Please check LMCA website for more details.*

黎明學生朝會報告 Student Morning Announcement

畢業班學生(左)鄭予瑄和鍾宇哲，在 5/14 朝會時向師生報告當天學生活動。
Emilie Cheng and Alvin Chung gave the morning announcements on 5/14.



以後數週活動 Upcoming School Wide Activities

- 05/21** 期末考 Final Examination，語文課成果展及課外活動作品展 Poster Exhibit
課外活動補課和表演團體排練
Extracurricular Make-up Classes
- 05/28** Memorial Day Weekend – No School (5/30 Tues. 端午節)。
- 06/04** 第一堂課進教室，領成績單、獎狀、暑假作業。第二堂結業典禮、課外活動表演
First period in classroom; Second period End-of-Year Ceremony and Performance
- 06/11** 招生、家長會主辦野餐烤肉
LMPA-sponsored Family Barbecue (6/16 Last Day of County School)

黎明服務獎 LMCA Awards of Service for Volunteers

6/4 結業典禮中將頒發黎明服務獎。During the end-of-year ceremony on 6/4, school volunteers will be awarded for their services.

服務二十年獎/20-Years of Service (一人/1 Person) :
教務處/Curriculum & Instruction Division
—荊美光 Mei-Kuang Cheng

服務十五年獎/15-Years of Service (三人/3 People) :
教務處/Curriculum & Instruction Division
—陳惠文 Hui-Wen Lin、譚海雯 Hai Wen Shen ;
課外活動/Extracurricular Activities Division
—陳美敏 Mei-Min Su

服務十年獎/10-Years of Service (六人/6 People) :
課外活動/Extracurricular Activities Division
—韓廷猷 Steve Han
校務工作人員/Administrative Staff
—王策諱 Che-Chun Wang、吳建安 Andy Wu、
黃秋瑛 Chiu-Ying Huang、任偉 Wei Jen、
趙延平 Gary Chao

服務五年獎/5-Years of Service (十二人/12 People) :
教務處/Curriculum & Instruction Division
—陳梅芬 Mei Chen、葉靜臻 Vivian Yeh、
高宏 Hong Kao、李宜芳 I-Fang Lee、
柳蕙娜 Christina Lui、黃蕙萍 Yi-Ping Huang
課外活動/Extracurricular Activities Division
—林青遠 Alex Lin、鍾宇哲 Alvin Chung
校務工作人員/Administrative Staff
—劉維漢 Wei-Han Liu、尤博文 Po-Wen Yu、
湯蟬安 Mary Tan、張小惠 Ashley Zhang

以上名單以歷年通訊錄為準，如有疑問，請速與楊麗蓉副校長聯絡 301-768-6992(c)。The list above is based on information from the existing LM directories. Please contact Lauren Yang at 301-768-6992(c) with any questions.

活動照片集錦 Activity Highlights

5/13 - **捷報** 代表本校參加大華府地區中文學校聯誼會(WMACS) 校際「漢字辨認比賽」的同學表現非常出色。榮獲小學組第一及第二名！每一位同學都不斷練習，謝謝他(她)們的認真參與，更要謝謝家長們的全力支持和老師們(陳怡文、陳得卿、柯懿真和白淑華)的盡心輔導。Congratulations! Our Elementary School Group won the 1st and 2nd places in the Chinese Vocabulary Competition for Chinese Schools in the Greater Washington DC region. We truly thank the participating students for their hard work and the great teachers (Yiwen Chen, Taching Chen, Yi-Chen Ko and Shu-Hua Pai) and their parents for their patience and full support.

小學組 Elementary School Group:

鄭睿安 Garion Cheng (五班 5th Grade)

鄭睿文 Evan Cheng (四班 4th Grade)

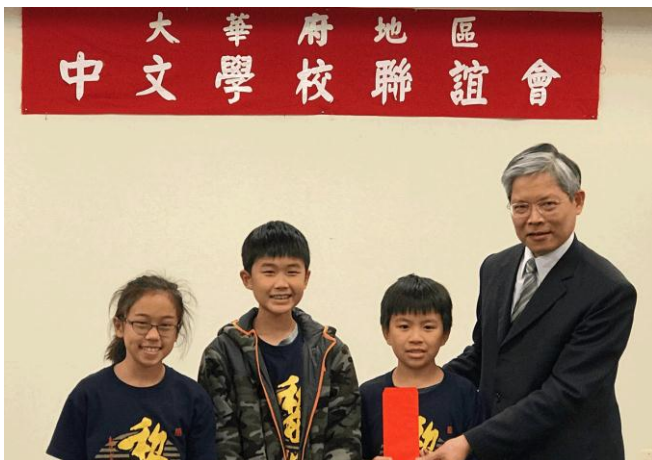
曾子芩 Alicia Tseng (五班 5th Grade)

羅毅 Matthew Lo (五班 5th Grade)

鍾曉艾 Alma Zhong (五班 5th Grade)

康存道 Lucas Kang (五班 5th Grade)

活動照片集錦 Activity Highlights



畢業典禮照片集錦 Graduation Ceremony Highlights

上週(5/14)的畢業典禮圓滿成功，大家向畢業生們揮別並獻上虔誠的祝福。謝謝所有幫忙的老師、班母、家長和義工，也感謝十一班和學生會多位同學和家長全程參與，提供許多服務。Graduation ceremonies for P4, B4 and 12th Grade last Sunday were well received. Thanks to all teachers, room parents, parents, volunteers, and 11th grade students for your assistance and support.

大幼班與雙語大幼班「畢業典禮」與幼兒組演出實況已分段上載至 [YouTube](#)。The video recordings of P4 & B4 graduation ceremony, and performances have been uploaded to LMCA [YouTube Channel](#).

大幼班與雙語大幼班畢業典禮相片可直接點閱 [此連結](#)。Click here to view the photos of P4 and B4 graduation ceremony and performances.

十二班畢業典禮實況已分段上載至 [YouTube](#)。The video recordings of 12th grade graduation ceremony and speeches have been uploaded to LMCA [YouTube channel](#).

十二班畢業典禮相片可直接點閱 [此連結](#)。Click here to view the photos of 12th grade graduation ceremony.

由於實況影片檔案繁多，需要逐一分段編輯上載，要等到週末才能將完整錄影全部上載完畢。請多多見諒。Due to large video files, it will take longer time to edit and upload to YouTube channel. It will be likely to wait until Saturday or Sunday to complete the video upload. Please forgive any inconvenience.

畢業典禮照片集錦 *Graduation Ceremony Highlights*

大幼班十九位畢業生為：劉祥精、陳宥名、卓澧霖、崔家渤、余沐恩、洪子筠、許文愷、林凱蒂、谷曉晴、官宥丞、賴常樂、賴思昀、李若谷、馬靜滢、曾樂莉、萬宗義、萬雅菲、黃歆恩和吳安舶。典禮完，畢業生一同和黎明校長及老師們留影。*There are 19 students graduated from Preschool program: Zaal Aslam, Youming Chen, Dylan Chuo, Marshall Cui, Luke Feketekuty, Abigail Horng, Isaac Hsu, Katherine Hughes, Ellie Ku, Jonathan Kuan, Charlotte Lai, Sherilyn Lai, Ruo Ku Lee, Olivia Ma, Ellie Tang, Nolan Wan, Sophia Wan, Kalen Wong and Amber Wu. After the ceremony, P4 students took photos with Principal Wei-Tung Liao and their teachers.*



雙語大幼班六位畢業生為：鄭灝駿、周嘉玉、何明健、高智秀、郭裕心和羅存慧。*There are 6 students graduated from Bilingual Preschool program: Ryan Cheng, Lily Chow, Hagen Ho, Ashley Koh, Anna Kuo, and Ginelle Robleto. 畢業生和家長們一起上台表演。B4 students performed with their parents on stage.*



大幼班和雙語大幼班畢業生一同和黎明校長和老師們留影。*P4 and B4 students took photos with Principal Wei-Tung Liao and their teachers.*



畢業典禮照片集錦 *Graduation Ceremony Highlights*

十二班十一位畢業生為：鄭予瑄、鄭仲恩、鍾政哲、鍾宇哲、方正馨、李明哲、邵柏翔、余修晨、蔡明宏、吳品萱和顏之閔。典禮完，畢業生一同和黎明校長、老師們及家長們留影。*11 graduates are: Emilie Cheng、Katherine Cheng、Alexander Chung、Alvin Chung、Isabella Fang、Min-Che Lee、Noah Shaw、Jasmine Sher、Kevin Tsai、Pin-Hsuan Wu and Teresa Yen. After the ceremony, all graduates took photos with Principal Wei-Tung Liao, the teachers and their families.*

